



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Третий комитет

Пункт 68(b) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: вопросы
прав человека, включая альтернативные
подходы в деле содействия эффективному
осуществлению прав человека и основных свобод**

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония:
пересмотренный проект резолюции

Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений¹,

ссылаясь также на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах², статью 18 Всеобщей декларации прав человека³ и другие соответствующие положения по правам человека,

¹ См. резолюцию 36/55.

² См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

³ Резолюция 217 A (III).



ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в том числе резолюцию 64/164 от 18 декабря 2009 года и резолюцию 14/11 Совета по правам человека от 18 июня 2010 года⁴,

признавая важную установочную работу, проводимую Комитетом по правам человека в отношении степени свободы религии или убеждений,

принимая во внимание, что религия или убеждения являются для каждого, кто их придерживается, одним из основных элементов его восприятия жизни и что свободу религии или убеждений следует в полной мере уважать и гарантировать,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии или убеждений, которое включает свободу иметь или не иметь или принимать религию или убеждения по собственному усмотрению, и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публично или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися актами нетерпимости и насилия на основе религии или убеждений в отношении отдельных лиц, членов религиозных общин и представителей религиозных меньшинств во всем мире и ограниченным прогрессом, достигнутым в деле ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и считая, что в связи с этим необходимо дополнительно активизировать усилия для поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, как это было также отмечено на Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой и этнической дискриминацией, ксенофобией и связанной с этим нетерпимостью и Конференции по обзору Дурбанского процесса,

будучи обеспокоена тем, что иногда официальные власти терпимо относятся к актам насилия или правдоподобным угрозам применения насилия в отношении лиц, принадлежащих к религиозным общинам и религиозным меньшинствам, или поощряют их,

выражая глубокое беспокойство в связи со всеми формами дискриминации и нетерпимости, включая предрассудки и формирование негативных стереотипов в отношении лиц на почве религии или убеждений,

будучи обеспокоена тем, что конституционные и законодательные системы не предусматривают адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести и религии или убеждений для всех без какого бы то ни было различия, увеличением числа законов и постановлений, ограничивающих свободу мысли, совести и религии или убеждений и осуществлением существующих законов дискриминационным образом,

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53), глава III, раздел A.*

будучи убеждена в необходимости рассмотрения проблемы усиления в различных частях мира религиозного экстремизма, затрагивающего права отдельных лиц, ситуаций насилия и дискриминации, затрагивающих многих женщин и других лиц, на почве или во имя религии или убеждений или в силу культурной и традиционной практики, и использования религии или убеждений для целей, несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций,

будучи серьезно обеспокоена любыми посягательствами на религиозные места, объекты и святыни в нарушение международного права, в частности в области права, касающегося прав человека, и гуманитарного права, включая любое преднамеренное разрушение реликвий и монументов,

подчеркивая, что государства, региональные организации, неправительственные организации, религиозные органы и средства массовой информации призваны играть важную роль в поощрении терпимости, уважения религиозного и культурного многообразия и всеобщем поощрении и защите прав человека, включая свободу религии или убеждений,

подчеркивая также важное значение образования в деле поощрения терпимости, что включает признание и уважение обществом разнообразия, в том числе в вопросах религиозного самовыражения, и подчеркивая также тот факт, что образование, особенно в школах, должно существенным образом содействовать терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, а также нарушения свободы мысли, совести и религии или убеждений;

2. *подчеркивает*, что право на свободу мысли, совести, религии или убеждений в равной степени распространяется на всех людей, независимо от их религии или убеждений и без какой-либо дискриминации в отношении равной защиты со стороны закона;

3. *подчеркивает также*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы исповедовать свою религию или убеждения допускаются лишь в том случае, если такие ограничения установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц, носят недискриминационный характер и применяются без ущерба для права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

4. *особо отмечает*, что свобода религии или убеждений и свобода выражения являются взаимозависимыми, взаимосвязанными и взаимоукрепляющими, и особо отмечает также ту роль, которую эти права могут играть в борьбе со всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

5. *отмечает с глубокой озабоченностью* общее увеличение числа случаев проявления нетерпимости и насилия — от кого бы они ни исходили — в отношении членов многих религиозных и других общин в различных частях мира, в том числе случаев, вызванных исламофобией, антисемитизмом и христианофобией;

6. *осуждает* любую пропаганду религиозной ненависти, которая представляет собой подстрекательство к дискриминации, враждебности или насилию, независимо от того, используются ли для этого печатные, аудиовизуальные, электронные или любые иные средства;

7. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющегося существования институционализированной социальной нетерпимости и дискриминации, практикуемой в отношении многих во имя религии или убеждений, и подчеркивает, что юридические процедуры, касающиеся религиозных или придерживающихся каких-либо убеждений групп и мест отправления культа, не являются необходимым предварительным условием осуществления права демонстрировать свою религиозную принадлежность или свои убеждения и что такие процедуры, когда они требуются в соответствии с законом на национальном или местном уровне, должны применяться недискриминационно, чтобы содействовать эффективной защите права всех людей исповедовать свою религию или убеждения единолично или сообща с другими, публично или частным порядком;

8. *выражает озабоченность* по поводу положения лиц, оказавшихся в уязвимой ситуации, в том числе лиц, лишенных свободы, беженцев, ищущих убежище лиц и внутренне перемещенных лиц, детей, лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и мигрантов, в том что касается их способности свободно осуществлять свое право на свободу религии или убеждений;

9. *подчеркивает*, что государства обязаны проявлять должную заботливость, с тем чтобы предотвращать, расследовать и наказывать акты насилия в отношении лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам, независимо от того, кто их совершает, и что ее непроявление может представлять собой нарушение прав человека;

10. *подчеркивает также*, что ни одна религия не должна отождествляться с терроризмом, поскольку это может иметь неблагоприятные последствия для осуществления права на свободу религии или убеждений всех лиц, исповедующих соответствующую религию;

11. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по защите и поощрению свободы мысли, совести и религии или убеждений и с этой целью:

а) обеспечить, чтобы их конституционные и законодательные системы предусматривали адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести и религии или убеждений для всех без какого бы то ни было различия, в том числе путем предоставления доступа к правосудию и эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести и религии или убеждений или права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения;

b) обеспечить, чтобы действующее законодательство не осуществлялось дискриминационным образом и не влекло за собой дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы никто под их юрисдикцией не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и чтобы никто не подвергался пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;

c) положить конец нарушениям прав человека женщин и уделять особое внимание ликвидации практики и законов, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам, в том числе при осуществлении ими своего права на свободу мысли, совести и религии или убеждений;

d) обеспечить, чтобы никто не подвергался дискриминации на основе своей религии или убеждений при получении, в частности, образования, медицинской помощи, работы, гуманитарной помощи или социальных благ, и обеспечить, чтобы каждый человек обладал правом и возможностью иметь доступ на общих равных основаниях к государственным услугам в своей стране без какой бы то ни было дискриминации на основе религии или убеждений;

e) провести в соответствующих случаях обзор существующей практики регистрации с целью обеспечить, чтобы такая практика не ограничивала право любого лица открыто исповедовать свою религию или убеждения единолично или сообщая с другими, публично или частным порядком;

f) обеспечить, чтобы не допускались случаи невыдачи официальных документов по причине религиозной принадлежности или убеждений и чтобы каждый человек имел право воздерживаться от сообщения в таких документах информации о своей религиозной принадлежности против его воли;

g) обеспечить, в частности, право всех лиц отправлять культы, или собираться, или вести преподавание в связи с религией или убеждениями и их право создавать и содержать места для этих целей и право всех лиц отслеживать, получать и распространять информацию и идеи в этих областях;

h) прилагать всемерные усилия, согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву, касающемуся прав человека, для обеспечения полного уважения и защиты недискриминационным образом религиозных мест, объектов, святынь и символов и принимать дополнительные меры в случаях, когда они могут подвергнуться осквернению или уничтожению;

i) обеспечить, чтобы согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву, касающемуся прав человека, свобода всех лиц и членов групп создавать и содержать религиозные, благотворительные или гуманитарные учреждения пользовалась полным уважением и защитой;

j) обеспечить, чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов и персонал пенитенциарных учреждений, военнослужащие и работники системы образования, при исполнении своих служебных обязанностей уважали свободу религии или убеждений и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы были организованы в полном объеме необходимые и надлежащие просвещение, обучение и подготовка;

k) принимать все необходимые и надлежащие меры в соответствии с международными стандартами в области прав человека для борьбы с ненавистью, дискриминацией, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивированными нетерпимостью на основе религии или убеждений, а также с подстрекательством к враждебности и насилию с уделением особого внимания тем, кто принадлежит к религиозным меньшинствам во всех частях мира;

l) содействовать, используя для этого систему образования и другие средства, взаимопониманию, терпимости, недискриминации и уважению во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, посредством поощрения в обществе в целом более широкой осведомленности о различных религиях и убеждениях и об истории, традициях, языках и культуре различных религиозных меньшинств, находящихся под их юрисдикцией;

m) не допускать никаких различий, изоляции, ограничений или преференций на основе религии или убеждений, которые наносят ущерб признанию, осуществлению или реализации прав человека и основных свобод на равной основе, и выявлять признаки нетерпимости, которые могут вести к дискриминации на основе религии или убеждений;

12. *приветствует* инициативы средств массовой информации по поощрению терпимости и уважения религиозного и культурного многообразия и повсеместному поощрению и защите прав человека, включая свободу религии и убеждений;

13. *подчеркивает* важность продолжения и укрепления диалога во всех его формах, в том числе между приверженцами религий или убеждений и среди них и при более широком участии, включая женщин, для содействия большей терпимости, уважению и взаимопониманию и приветствует различные инициативы в этой связи, включая инициативу Организации Объединенных Наций «Альянс цивилизаций» и программы, осуществляемые под руководством Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

14. *приветствует и поддерживает* продолжающиеся усилия всех субъектов общества, в том числе неправительственных организаций и органов и групп, основанных на религии или убеждениях, по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений¹, а также поддерживает их работу по поощрению свободы религии или убеждений и привлечению внимания к случаям нетерпимости, дискриминации и преследования по религиозным мотивам и поощрению религиозной терпимости;

15. *рекомендует*, чтобы государства, Организация Объединенных Наций и другие субъекты, включая неправительственные организации и организации и группы, основанные на религии или убеждениях, в своих усилиях по поощрению свободы религии или убеждений обеспечивали как можно более широкое распространение текста Декларации на как можно большем количестве языков и содействовали ее осуществлению;

16. *с удовлетворением отмечает* работу и промежуточный доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о свободе религии или убеждений⁵;

17. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, положительно рассматривать его просьбы посетить их страны и предоставлять всю необходимую информацию и принимать последующие меры для эффективного выполнения его мандата;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал ресурсы, необходимые для выполнения его мандата в полном объеме;

19. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

20. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

⁵ См. A/65/207.